

## 8. Glossary of Chinese Characters

(Italic words are book titles)

Anping	安平	Cha-shang Gong-hui	茶商公會
Bai Bian	白扁	Chen Baochen	陳寶琛
bao-liang-ju	保良局	Chen Guyu	陳古漁
baozhong tea	包種茶	Chen Laichung	陳賴章
Bayaowuan	八瑤灣	Chen Peigui	陳培桂
Bei-jiao	北郊	Chen Qingpo	陳清波
Beijing	北京	Chen Tianlai	陳天來
Beijing Treaty	北京條約	Chen Zesu	陳澤粟
Bolero	波麗露	Chen Zhangrui	陳章瑞
Cai Peihou	蔡培火	Chengnei	城內
Cha-jiao	茶郊	Chongyangjie	重陽節
Chang Chung-Li	張仲禮	Chunfengdeyilou	春風得意樓
Chang Gencan	張根燦	Daan Hospital	大安醫院
Chang Wojun	張我軍	Dadaocheng	大稻埕
Chang Xiuling	張秀玲	Dalongdong	大龍峒
chao mi-fen	炒米粉	Dan-shui Ting-zhi	淡水廳志
Chaozhou		dan-zi mian	担仔麵
Yuanzhengxing	潮州源正興班	Deng Rongqian	鄧榕茜
troupe			

Ding-xia jiao-pin	頂下郊拼	guan-shen tong-yan	官紳同宴
Donghuifang	東蒼芳	Guide Street	貴德街
dong-shi	董事	Guisui Street	歸綏街
Dong-xi Zhe-heng	東西哲衡	Hong Lienyu	洪連魚
Du Congming	杜聰明	Hong Xiuchun	洪秀全
Du Fu	杜甫	Horiuchi Tsugio	堀內次雄
Fan Zhongyan	范仲淹	Hsinchu	新竹
Fei Hsiaotung	費孝通	Hualian	花蓮
Fujiyama Raitei	藤山雷太	Huang An	黃安
Fukien	福建	Huang Dongmao	黃東茂
Fuzhou	福州	Huang Fushan	黃富三
Fuzhou Fir	福州杉	Huang Xingque	黃星闕
Gao Shimu	高士穆	Huangjujiu	黃菊酒
Gong-shang	工商公會	Jianchang Street	建昌街
Gong-hui		Jiang Hongzhang	蔣鴻章
Goto Shimpei	後藤新平	Jiang Kanghu	江亢虎
Gu Xianrong	辜顯榮	Jiang Weishui	蔣渭水
Guan Ren Yin Bei Chang	觀劍引杯長	Jiangshanlou	江山樓
guan-shang he-zuo	官商合作	Jiangsu	江蘇
guan-shen he-zuo	官紳合作		

Jinji	錦記	Lin Mengmei	林夢梅
Jinquanshun	金泉順	Lin Shuzhuang	林菽莊
Jiujianzi Street	九間仔街	Lin Suangsui	林雙隨
Kaohsiung	高雄	Lin Tuanqiu	林搏秋
Keelung	基隆	Lin Weiyuan	林維源
Kitahara Shirachu	北原白秋	Lin Xiantang	林獻堂
Kodama Gentaro	兒玉源太郎	Lin Xiongzheng	林熊徵
Kominka	皇民化	Lin Youzao	林右藻
Lai Shanggang	賴尚剛	Liu Mingchuan	劉銘傳
Li Bo	李白	Liu Tingyu	劉廷玉
Li Chou	李綢	Lu Heruo	呂赫若
Li Chunsheng	李春生	Lu Quansheng	呂泉生
Li Desheng	李德聲	Luo Wenshu	羅文淑
Lian Yatang	連雅堂	Luo Xiuhui	羅秀惠
Lian Zhan	連戰	Manka	艋舺
Liang Qichao	梁啟超	Miaoli	苗栗
Lin Jingren	林景仁	Min-jiao Yuan-yu Jie	民教冤獄解
Lin Lantian	林藍田	Min-jiao Yuan-yu Jie Xu-pian	民教冤獄解續 篇
Lin Luzhou	林鷺洲	Minquan West Road	民權西路

Moriya Zenbee	守屋善兵衛	Shi-ji	史記
Mudanshe	牡丹社	Shimonoseki Treaty	馬關條約
Nakanisi Gorou	中西牛郎	Shinong	詩農
Nanyohui	南友會	shu-yuan	書院
Ningbo	寧波	Si-shu	私塾
oolong tea	烏龍茶	Sotokufu	總督府
Ouyang Zhaohuang	歐陽兆璜	Su Riming	蘇日明
Penghu	澎湖	Su Shuo Bin	蘇碩斌
Penlaige	蓬萊閣	Taipei Dao-li Ji	臺北道里記
Pinpu	平埔	Taipei san-jiao	台北三郊
Puli	埔里	Taiping-jun	太平軍
Qianqiu Street	千秋街	Taiping rebellion	太平天國之亂
Qiwuzushe	奇武卒社	Taipingting	太平町
Quan-jiao	泉郊	Taiwan Minpao	臺灣民報
Quanxing Tea House	泉興茶館	Taiwan Minzhongdang	臺灣民眾黨
Quanzhou	泉州	Taiwan Min-zu Guo	臺灣民主國
Rixin Street	日新街	Taiwan Ni-ji	台灣日誌
Shanshuiting	山水亭	Takagi Tomoe	高木友枝
shen-shih	紳士	Tamsui	淡水

Taiwan Nichi-nichi Shimpo	臺灣日日新報	Xining North Road	西寧北路
Tianduyuanshuai	田都元帥	Yan Jinqing	嚴金清
Tienjin	天津	Yan Tiansheng	顏天生
Tienjin Treaty	天津條約	Yan Yunnian	顏雲年
Umeya	梅屋	Yang Sanlang	楊三郎
Wang Renkan	王仁堪	Yanping North Road	延平北路
Wang Tsan	王祭	Yao Ying	姚瑩
Wei Qingde	魏清德	Ye-su-jiao	耶穌教聖識闡
Wei Runan	魏潤菴	Sheng-chen Chan-shi	釋備考
Weng Baichuan	翁百船	Bei-kao	
Weng Bailong	翁百龍	Yingshe	瀛社
Wu Jiangshan	吳江山	Yonghexing	永和興
Wu Tienyo	吳添祐	Yonglezu	永樂座
Wu Wenxing	吳文星	Yu Dafu	郁達夫
Wu Yingtao	吳瀛濤	Yuan	元
Wuanhua	萬華	Yuanhuan	圓環
Xia-jiao	廈郊	Yueyanglou	岳陽樓
xiao-chi	小吃	Yueyanglou Ji	岳陽樓記
Xie Ruquan	謝汝銓	Yuhui Mansion	玉暉大廈
		Yushanyinshe	玉山吟社
		Zeng Duxin	曾篤信

Zhangzou	漳州	Zhuang-yuan	狀元
Zhe-heng Xu-bian	哲衡續編	zhuang-zheng	庄正
Zhejiang	浙江	Zhuang Yongming	莊永明
Zheng Chenggong	鄭成功	Zhumeiyinshe	竹梅吟社
Zheng Jiazhen	鄭家珍	zong-li	總理
Zhong-wuai Xin-bao	中外新報	Zongsui Street	棕蓑街
zhuang-fu	庄副	Zou Lu	鄒魯